

## Noten

Noot 1 (zie blz. 4722)

Interpellatievragen van het lid **M. B. Vos** (GroenLinks) aan de minister van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij inzake de berichten over illegale exporten van rundvlees naar Rusland.

1

Kunt u bevestigen dat de afgelopen jaren in ons land niet-Nederlands rundvlees met stempels en certificaten tot Nederlands vlees wordt «omgekat» en als Nederlands vlees naar met name Rusland wordt geëxporteerd? Heeft u een indicatie van de omvang van deze smokkel? Betreft het alleen export naar Rusland?

2

Hoeveel vleeszendingen uit Nederland zijn het afgelopen jaar door Rusland retour gezonden of geweigerd? Hoeveel kilo rundvlees betrof dit in totaal?

3

Wat is uw reactie op de berichten in de pers dat «RVV en ministerie, tot de top toe op de hoogte» waren van deze smokkel.<sup>1</sup> Sinds wanneer weet de RVV van deze praktijken? Wat is de betekenis van de zinsnede in een document van juni vorig jaar in een rijksrecherchedossier dat u «zijdelings» van de fraude op de hoogte was?

4

Welke maatregelen hebt u getroffen nadat de Veterinaire Dienst – in juni vorig jaar – was gewaarschuwd dat (mogelijk op grote schaal) fraude werd gepleegd met vleesexporten naar Rusland? Heeft dit geleid tot aanpassing van de regelgeving ten aanzien van het bijstempelen van vlees en ten aanzien van de verstrekking van exportcertificaten en tot aanscherping van de controle? Zo ja, op welke wijze? Zo nee, waarom niet?

5

Is het waar dat de RVV voorgetekende blanco certificaten levert of heeft geleverd aan vleesexporteurs? Op welke schaal gebeurt of gebeurde dit?

6

Is december vorig jaar door òn de RVV òn uw Ministerie nog toestemming verleend voor het bijstempelen

van 180.000 kilo uit Nederland afkomstig vlees in de haven van Rügen? Waarom is hiervoor toestemming verleend?

7

Heeft een medewerkster van het expeditiebedrijf Contiworld, dat nauw betrokken is bij vleesexporten naar Rusland, als tolk gefungeerd bij de onderhandelingen tussen uw departement en een Russische veterinaire delegatie over aanpassing van de handelsovereenkomst met Rusland? Acht u dit aanvaardbaar? Is genoemde medewerkster beëdigd tolk?

8

Kunt u bevestigen dat de Russische en Nederlandse tekst van het bilaterale verdrag waarin de handel in vlees wordt geregeld op een cruciaal onderdeel van elkaar afwijken, doordat in de Nederlandse versie de bepaling ontbreekt dat vlees van rundvee uit Nederland pas naar Rusland mag worden uitgevoerd nadat de betrokken dieren minstens een jaar in Nederland hebben verbleven? Hoe verklaart u deze afwijking?

9

Heeft de commotie die sinds het afgelopen weekend in de media is ontstaan over de rundvleesexporten inmiddels tot reacties uit het buitenland geleid? Zo ja, welke?

10

Welke maatregelen hebt u de afgelopen dagen getroffen of zult u op de korte termijn nemen om uit te sluiten dat de afspraken met Rusland en eventueel met andere handelspartners nog langer geschonden worden en dat het communautair BSE-beleid door Nederland wordt ondermijnd?

11

Kunt u garanderen dat rundvlees dat in Nederland op de markt wordt gebracht waterdicht naar herkomst te traceren is?

---

<sup>1</sup> De Limburger, De Stem, 13 maart jl.

  
 KINGDOM OF THE NETHERLANDS  
**HEALTH CERTIFICATE**

<i>Russisch</i>	<i>Engels</i>
Контракт №	Contract No
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ №	VETERINARY CERTIFICATE NO
<b>на экспортируемое в Российскую Федерацию мясо крупного рогатого скота</b>	<b>for beef meat, exported into the Russian Federation</b>
Страна-экспортер	Exporting-country : The Netherlands
Правомочное министерство	Competent ministry : Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries
Ведомство, выдавшее сертификат	Establishment, issued this certificate : National Inspection Service for Livestock and Meat
Административно-территориальная единица	Administrative-territorial unit
<b>I. Идентификация продуктов</b>	<b>Identification of the products:</b>
Наименование продуктов	Name of the products
Количество упаковок	Number of packages
Вес нетто	Netweight
Наименование (№) и адрес учреждения, утвержденного ветеринарной службой	Name (No) and address of establishment approved by the Veterinary Service
<b>II. Вид упаковки</b>	<b>Kind of Package</b>
<b>III. Идентифицирующая маркировка</b>	<b>Identification marks</b>
<b>IV. Условия хранения и транспортировки</b>	<b>Conditions of storing and transportation</b>
Средства транспорта (указать номер вагона, грузовика, авиарейса, наименование судна)	Means of transport: - registration number (truck/waggon) - name ship - flight-number (aeroplane)
<b>V. Информация о предназначении</b>	<b>Information about destination</b>
Страны транзита	Countries of transit
Пункт пересечения границ	Point of crossing the border
Наименование и адрес грузополучателя	Name and address of consignee

M O D E L

**VI. Сертификат на пригодность товаров для потребления**

**Certificate on the fitness of the goods for the consumer**

**Настоящим подтверждается, что:**

Животные от которых было получено мясо, происходят из хозяйств, в которых никогда не регистрировалось заболевание губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота. После убоя клинических признаков губчатой энцефалопатии не обнаружено.

Мясо получено от убоя животных, которые не происходят из Великобритании, Франции, Ирландии, Португалии и Швейцарии.

Мясо получено при убое клинически здорового крупного рогатого скота, который выращен в местностях и в хозяйствах, свободных от инфекционных заболеваний животных, включая:

Африканскую чуму свиней - в течение последних 3-х лет в данной стране;

Ящур, чуму крупного рогатого скота, contagiозную плевропневмонию крупного рогатого скота, везикулярный стоматит, чуму мелких жвачных животных - на протяжении последних 12-и месяцев в данной стране;

Туберкулез и бруцеллез - на протяжении последних 6-и месяцев в животноводческом хозяйстве;

Антракс, эмфизематозный карбункул - на протяжении последних 20-и дней в животноводческом хозяйстве;

Мясо было получено на мясоконсервных комбинатах (скотобойнях), которые имеют разрешение от центральной ветеринарной службы страны-экспортера, удовлетворяют необходимым ветеринарно-санитарным требованиям и работают под постоянным контролем государственной ветеринарной службы.

При откорме животных не использовались корма животного происхождения из органов и тканей жвачных животных.

Мясо было исследовано на цистицеркоз и получен отрицательный результат.

Ветеринарно-санитарная экспертиза показала, что мясо не имеет каких-либо изменений, связанных с ящуром, туберкулезом, лейкозом, паратуберкулезом, другими contagiозными болезнями и, кроме того, мясо не поражено гельминтами, серозные оболочки не повреждены и лимфатические узлы не удалены.

Мясо не имеет сгустков крови, неудаленных гнойников, личинок овода, механических повреждений, загрязнений и запаха не свойственного для мяса (запах рыбы, индизаментов, лекарственных растений и т. п.). Это мясо не подвергалось замораживанию в течение его хранения и имеет температуру не выше, чем минус 8 градусов по Цельсию, не содержит консервирующих препаратов, его поверхность не обсеменена сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не подвергалось обработке красящими веществами, ионизирующими или ультрафиолетовыми лучами.

Животные, от которых было получено мясо, не подвергались воздействию природных или синтетических эстрогенных или гормональных веществ, тиреостатических препаратов, непосредственно перед убоем не применялись антибиотики и транквилизаторы.

В случае применения антибиотиков с терапевтической целью содержание их в мясе не превышает установленных международных норм. Мясо признано пригодным для потребления.

Мясо имеет штамп государственного ветеринарного контроля с четким обозначением наименования или номера мясоконсервного комбината (скотобойни).

Упаковочный материал использован в первый раз и удовлетворяет необходимым санитарно-гигиеническим требованиям.

Транспортные средства для транспортирования мяса обработаны и подготовлены в соответствии с правилами, утвержденными в импортирующей стране.

**Herewith it is certified that:**

The meat was derived from cattle originating from premises where never cases of BSE were diagnosed. Upon ante mortem inspection the animals in question proved to be free from the clinical symptoms of BSE.

The meat was not derived from cattle directly originating from the United Kingdom, Ireland, France, Portugal and Switzerland.

Meat was received from the slaughter and processing of clinical healthy cattle, which originate from the premises and localities free from infectious animal diseases, including:

African swine fever - during the last 3 years in the country;

Food-and-mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis, peste des petits ruminants - during the last 12 months in the country;

Tuberculosis and brucellosis - during the last 6 months in the premises;

Anthrax, blackleg - during the last 20 days in the premises.

Meat was received at the meat-packing combinats (slaughterhouses), licensed by the Central Veterinary Service of the country of export, which fulfill the necessary veterinary sanitary requirements and are under permanent control of the State Veterinary Service.

The animals were not fattened on materials of ruminant origin. Meat was examined for cysticercosis with negative results.

Veterinary sanitary examination did not show, that meat has changes peculiar for foot-and-mouth disease, tuberculosis, para TB, leucosis and other contagiоз diseases, and was not affected by helminths; serous coats were intact and lymphatic nodes were not removed.

Meat has no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae, mechanical premixes, odour and smack unusual for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc.), it was not defrosted during the storing, has the temperature in the muscle thickness not higher than minus 8 degree by Celsius, does not contain means of preserving, is not superficially contaminated by Salmonella or agents of other bacterial infections, was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays.

Animals, from which meat is derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic or hormonal substances, thyreostatics and inoculated directly before the slaughter with antibiotics and with tranquilizers.

Meat is recognised as fit for consumption

Meat has the stamp of the State Veterinary Control with clear indication of the name or number of the meat-packing combinat (slaughter-house).

Packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary-hygienical requirements.

Means of transport for meat transportation are treated and prepared in accordance with the rules approved in the importing country.

Выдано	Made on
Официальный ветеринар	Official veterinarian
(Должность, фамилия)	(title, name)
Место печати	Stamp
подпись:	Signature

